①

ケイちゃんの消えない雲

原作者：吉村大作
作画：ユリヤ・ボンダレンコ

Every morning, she would see her father off to work with a smile.

①

हर सुबह, वह अपने पिता को मुस्कुराते हुए काम पर विदा करती थी।

②

②

One summer morning on August 6, a small, black, round object fell on Kei's hometown of Hiroshima.
“What could that be?" said those who looked up at the sky.

6 अगस्त की गर्मियों की सुबह, एक छोटी, काली, गोल वस्तु kei के गृहनगर हिरोशिमा पर गिरी। "ये क्या अजीब है?" आसमान की ओर देखने वालों ने कहा।

③

③

“KABOOM!!”

In no time at all, there was an explosion with a loud that echoed across all of the world, and a massive mushroom cloud suddenly appeared, covering the entire city.

“काबूम!!”

कुछ ही समय में, एक जोरदार विस्फोट हुआ जिसकी गूंज पूरी दुनिया में सुनाई दी, और अचानक एक विशाल मशरूम बादल दिखाई दिया, जिसने पूरे शहर को ढक लिया।

④

In a flash, the entire city vanished. Houses, schools, and hospitals all disappeared without a trace.

It was a terrifying bomb, a nuclear weapon, that had been dropped.

④

एक झटके में पूरा शहर गायब हो गया।

घर, स्कूल और अस्पताल सब बिना किसी निशान के गायब हो गए।

यह एक भयानक बम, एक परमाणु हथियार था, जो गिराया गया था।

⑤

⑤

Miraculously, Kei was unharmed, but she saw people with burned skin floating in the river while others with burnt skin came to Kei saying. “Water… Give me water...”

Those people could not be saved.

And Kei never saw her family again.

चमत्कारिक रूप से, kei को कोई नुकसान नहीं हुआ, लेकिन उसने नदी में जले हुए लोगों को तैरते देखा, और अन्य जले हुए लोग kei के पास आए और कहा,

"पानी... कृपया पानी..."

वे लोग जीवित नहीं बचे।

और kei ने अपने परिवार को फिर कभी नहीं देखा।

⑥

⑥

A single nuclear weapon took the lives of more than 100,000 people.
What's more, the black rain that fell after the explosion from the nuclear weapon led to many serious illnesses for many more people.

एक परमाणु हथियार ने 100,000 से ज़्यादा लोगों की जान ले ली।

इसके अलावा, परमाणु हथियार के विस्फोट के बाद हुई काली बारिश से कई लोग गंभीर बीमारियों का शिकार हो गए।

⑦

⑦

Eventually the war ended, and Kei became an old woman.
The city of Hiroshima has recovered to be just as beautiful as it ever was.
It makes it hard to believe that a nuclear weapon was dropped on this city.

अंततः युद्ध समाप्त हो गया और kei एक बूढ़ी औरत बन गई।
हिरोशिमा शहर अब पहले जैसा खूबसूरत हो गया है।
यह विश्वास करना कठिन है कि इस शहर पर परमाणु हथियार गिराया गया था।

⑧

And yet, even on sunny days, Kei's mind is overshadowed by lingering mushroom clouds.
The grief of those who perished and those who survived has remained throughout the passing decades.

⑧

और फिर भी, धूप वाले दिनों में भी, केई के दिमाग पर मशरूम के बादल छाए रहते हैं। जो लोग मारे गए और जो बच गए, उनका दुख बीते दशकों में भी बना हुआ है।

⑨

⑨

Today, Kei shares her experience with the horror of nuclear weapons to people around the world because the use of such weapons could lead to many more people losing their lives.

अब, kei परमाणु हथियारों की भयावहता के बारे में अपना अनुभव दुनिया भर के लोगों के साथ साझा कर रहे हैं, क्योंकि परमाणु हथियारों के उपयोग से और भी अधिक लोगों की जान जा सकती है।

⑩

⑩

Kei has but one wish:

That nuclear weapons never be used ever again.

kei की केवल एक ही इच्छा है:

परमाणु हथियारों का प्रयोग कभी भी नहीं किया जाना चाहिए।

⑪

May all the people of the world finally know peace and happiness.

The end.

⑪

विश्व भर के सभी लोगों को अंततः शांति और खुशी मिले।

अंत.

⑫

⑫

“The Cloud That Won't Disappear by Kei”

Today, I would like to talk about a girl named Kei.

She was only 8 years old and lived in Japan during a time of war.

kei का "अमिट बादल"

आज मैं kei नाम की एक लड़की के बारे में बात करना चाहूँगा।

वह केवल आठ वर्ष की थी और युद्धकालीन जापान में रह रही थी।